

عنوان درس به فارسی: متون تخصصی مطالعات قرآن و حدیث به زبان انگلیسی
به عربی: النصوص المتخصصة الانجليزية لدراسات القرآن و الحدیث
به انگلیسی: Special English for Students of Quran and Hadith Studies

اهداف:	مشخصات درس:
- آشنایی با برخی متون تخصصی اسلامی به زبان انگلیسی - آشنایی با تعداد بیشتری واژگان اسلامی (تخصصی قرآن و حدیث) - آشنایی با اصطلاحات و واژگان اسلامی (تخصصی اسلامی؛ کلام، عرفان، فلسفه و... مرتبط با مباحث قرآنی و حدیثی) - یادگیری شیوه فهم و درک متون تخصصی دایره المعارفی (متون آکادمیک و مشکل) - آشنایی با برخی مقالات، پژوهش‌ها و خاورشناسان در زمینه مطالعات قرآنی - اسلامی - ایجاد انگیزه و علاقه به مطالعه و پژوهش در موضوعات استشرافی	نوع درس: تخصصی تعداد واحد: ۲ زمان درس: ۳۲

دروس پیش‌نیاز: زبان تخصصی

فرصت‌های یادگیری، محتوای درس و ساختار آن (سرفصل)

۱- اختصاص ۴ جلسه نخست به متون مرتبط با فروع و احکام دین (به انتخاب استاد) (متون ساده)
منابع پیشنهادی:

- دروس جهاد (جنگ مقدس)، حج (زیارت مسلمانان)، عمره (زیارت آیینی مسجد الحرام)، روزه از جلد سوم از کتاب English for the Students of Theology and Islamic Sciences از دکتر محمد علی الحسینی و همکاران، انتشارات سمت.
- درس مفهوم عبادت در اسلام از جلد دوم از کتاب English for the Students of Theology and Islamic Sciences از دکتر محمدرضا عطائی و حسین وحیددستجردی، انتشارات سمت.

۲- اختصاص ۴ جلسه به متون مربوط به معرفی شیعه، اسلام و مقدمه ای بر تفسیر قرآن کریم و علوم حدیث (به انتخاب استاد) (متون ساده)
منابع پیشنهادی:

- درس شیعه از جلد سوم از کتاب English for the Students of Theology and Islamic Sciences از دکتر محمد علی الحسینی و همکاران، انتشارات سمت.
- درس اسلام از جلد دوم از کتاب English for the Students of Theology and Islamic Sciences از دکتر محمدرضا عطائی و حسین وحیددستجردی، انتشارات سمت.
- ترجمه انگلیسی تاریخ تشیع از غلامحسین محرم (گزیده معرفی شیعه از کتاب)
- Shi'a Islam از علامه طباطبایی با ترجمه سید حسین نصر، (مبحث معرفی شیعه)
- درس نگاهی به تفسیر قرآن از جلد سوم از کتاب English for the Students of Theology and Islamic Sciences از دکتر محمد علی الحسینی و همکاران، انتشارات سمت.
- ترجمه انگلیسی البیان فی تفسیر القرآن از آیت الله خوئی (مقدمه کتاب)
- درس نگاهی به علم رجال از جلد سوم از کتاب English for the Students of Theology and Islamic Sciences از دکتر محمد علی الحسینی و همکاران، انتشارات سمت.

۳- اختصاص دادن ۴ جلسه به تدریس چند مدخل از دایره المعارف اسلام (به انتخاب استاد) (متون مشکل)

The Encyclopedia of Islam, New (Second) Edition, Leiden-Brill, ۱۹۸۶

- Al-KUR'ĀN: a: Derivation and Kur'ānic usage, Vol. ۵, p.۴۰۰; The collection of the Kur'ān, Vol. ۵, p. ۴۰۴
- I'DJĀZ Vol. ۳, p. ۱۰۲۰
- HADĪTH The development of Ḥadīth, Vol. ۳, p. ۲۳; Criticism of Ḥadīth, Vol. ۳, P. ۲۴
- HADĪTH QUDSĪ Vol. ۳, p. ۲۸
- 'ILM AL-RIDJĀI Vol. ۳, P. ۱۱۵۰
- Islam, Vol. ۴

۴- اختصاص دادن ۴ جلسه درسی به تدریس چند مدخل از دایره المعارف‌های قرآن کریم (به انتخاب استاد) (متون مشکل)

Encyclopedia of the Quran – Jane Dammen McAuliffe (general editor) – Brill, Leiden-Boston, ۲۰۰۶

- Resurrection, Vol. ۴, pp. ۴۳۴-۳۵
- Glorification of God, Vol. ۲, pp. ۳۱۴-۱۵
- Mushaf, Vol. ۳, pp. ۴۶۳-۶۶
- Sunna, Vol. ۵, pp. ۱۶۳-۶۶
- Friday prayer, Vol. ۲, pp. ۲۷۱-۷۲

The Quran: an Encyclopedia – Edited by Oliver Leaman – Routledge, ۲۰۰۶

- COMPANIONS OF THE CAVE, p. ۱۵۱
- FEASTING, p. ۲۰۷
- HIZB, p. ۲۶۹
- MARY, p. ۳۹۳
- SABR, p. ۵۵۴
- ZABUR, p. ۷۰۷

تکلیف عملکردی

- ارائه تحقیق در تطبیق ترجمه‌های انگلیسی قرآن کریم (در حد چند صفحه با نقد و تحلیل لغوی)
- تحقیق‌های هفتگی در رابطه با شیوه استفاده از فرهنگ‌های لغت برای یافتن معانی دقیق واژه‌ها و اصطلاحات اسلامی
- گروه بندی دانشجویان برای مباحثه هفتگی و ارائه گزارش در کلاس
- ارائه تحقیق در رابطه با یافتن معادل‌های اصطلاحی علوم قرآن و حدیث به زبان انگلیسی
- ارائه تحقیقات کاربردی دیگر.

راهنماهای تدریس و یادگیری

- ۱۸- استفاده از مدرسین مسلط به شیوه تدریس زبان انگلیسی در کنار تسلط بر مباحث علوم قرآن و حدیث
- ۱۹- تدریس به زبان اصلی (انگلیسی)
- ۲۰- تأکید اساتید بر آشنایی دانشجویان با انواع متون اسلامی و شیوه استخراج معانی و معادل‌های اصطلاحی متون اسلامی
- ۲۱- توجه به تلفظ صحیح کلمات
- ۲۲- توجه به ترجمه دقیق عبارات و متون
- ۲۳- تأکید بر آشنایی دانشجویان با فرهنگ‌های لغت مختلف و شیوه استفاده از آن‌ها
- ۲۴- آموزش شیوه درک متون اسلامی
- ۲۵- تحلیل و تبیین مختصر مباحث نقل شده از خاورشناسان به منظور ترغیب و ایجاد انگیزه در مطالعه پژوهش‌های خاورشناسی
- ۲۶- ارائه تکالیف مرتبط به صورت هفتگی و به عنوان تکلیف درسی
- ۲۷- استفاده از ابزار مولتی مدیا

۲۸- The Quran: an Encyclopedia, Edited by Oliver Leaman, Routledge, ۲۰۰۶

۲۹- Encyclopedia of the Quran, Jane Dammen McAuliffe (general editor), Brill, Leiden-Boston, ۲۰۰۶

- The Encyclopedia of Islam, New (Second) Edition, Leiden-Brill, ۱۹۸۶
- English for the Students of Theology and Islamic Sciences از دکتر محمد علی الحسینی و همکاران، انتشارات سمت.
- English for the Students of Theology and Islamic Sciences از دکتر محمدرضا عطائی و حسین وحیددستجردی، انتشارات سمت.
- Shi'a Islam از علامه طباطبایی با ترجمه سید حسین نصر.

منبع اصلی (آموزشی)

فهرست
منابع

- The Prolegomena to the Qur'an, Ayatullah Sayyed Abu Al-Qasim Al-Musawi Al-Khuli, Translated by Abdulaziz A. Sachedina, Ansariyan Publication, Qum, ۲۰۰۰
- History of Shi'ism, Ghulam-Hasan Muharrami, Translated by Mansoor Limba,

منابع فرعی (پژوهشی)

Ahl al-Bayt World Assembly, ۲۰۰۸.						
- Encyclopedia of Islam & the Muslim World, Edited by: Richard C. Martin, Macmillan						
- زبان انگلیسی تخصصی (۲) (متون اسلامی تبلیغی، دکتر محمود واعظی، انتشارات بنیاد حقوقی میزان).						
۴	۳		۲		۱	ارزشیابی یادگیری
تکلیف <input checked="" type="checkbox"/> درسی	<input checked="" type="checkbox"/> آزمون‌های نوشتاری	آزمون‌های نهایی <input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> آزمون‌های نوشتاری	آزمون عملکردی <input type="checkbox"/>	میان‌ترم <input checked="" type="checkbox"/>	

